

妙法蓮華經



鳩摩羅什譯

妙法蓮華經

上海佛學書局印行

御製大乘妙法蓮華經序

昔如來於耆闍崛山中。與大阿羅漢。阿若憍陳如。摩訶迦葉。無量等衆。演說大乘真經。名無量義。是時天雨寶華。布滿充滿。慧光現瑞。洞燭幽顯。普佛世界六種震動。一切人天得未曾有。咸皆歡喜讚歎。以爲是經。乃諸佛如來祕密之藏。神妙叵測。廣大難名。所以拔滯溺之沈流。拯昏迷之失性。功德弘遠。莫可涯涘。泝求其源。肇彼竺乾。流於震旦。爰自西晉沙門竺法護者。初加翻譯。名曰正法華。暨東晉龜茲三藏法師鳩摩羅什重翻。名曰妙法蓮華。至隋天竺沙門闍那笈多所翻者。亦名妙法。雖三經文理重沓互陳。而惟三藏法師獨得其旨。第歷世既遠。不無訛謬。匪資刊正。漸致多疑。用是特加讐校。仍命鏤梓。以廣其傳。嗚呼。如來愍諸衆生。有種種性。種種欲。種種行。種種憶想分別。歷劫纏繞。無有出期。乃爲此大事。因緣現世。

敷暢妙旨。作殊勝方便。俾皆得度脫。超登正覺。此誠濟海之津梁。而燭幽之慧炬也。善男子。善女人。一切衆生。能秉心至誠。持誦佩服。頂禮供養。卽離一切苦惱。除一切業障。解一切生死之厄。不啻如飢之得食。如渴之得飲。如寒之得火。如熱之得涼。如貧之得寶。如病之得醫。如子之得母。如渡之得舟。其爲快適欣慰。有不可言。噫。道非經無以寓。法非經無以傳。緣經以求法。緣法以悟道。方識是經之旨。清淨微妙第一希有。遵之者則身臻康泰。諸種善根圓滿具足。如蓮華出水。不染淤泥。卽得五蘊皆空。六根清淨。遍躋上善。以成於正覺者。不難矣。苟或沈迷膠固。甘心墮落。絕滅善根。則身罹苦趣。輪回於生死之域者。其有紀極哉。雖然。善惡兩途。由人所趨。爲善獲吉。爲惡獲凶。幽明果報。不爽鎔銖。觀於是經者。尙戒之哉。尙勉之哉。

妙法蓮華經弘傳序

唐終南山釋道宣述

妙法蓮華經者。統諸佛降靈之本致也。蘊結大夏。出彼千齡。東傳震旦。三百餘載。西晉惠帝永康年中。長安青門。燉煌菩薩竺法護者。初翻此經。名正法華。東晉安帝隆安年中。後秦弘始。龜茲沙門鳩摩羅什。次翻此經。名妙法蓮華。隋氏仁壽。大興善寺。北天竺沙門闍那笈多。後所翻者。同名妙法。三經重沓。文旨互陳。時所宗尚。皆弘秦本。自餘支品別偈。不無其流。具如序歷。故所非述。夫以靈嶽降靈。非大聖無由開化。適化所及。非昔緣無以導心。所以仙苑告成。機分小大之別。金河顧命。道殊半滿之科。豈非教被乘時。無足覈其高會。是知五千退席。爲進增慢之儔。五百授記。俱崇密化之跡。所以放光現瑞。開發請之教源。出定揚德。暢佛慧之宏略。朽宅通

入大之文軌。化城引昔緣之不墜。繫珠明理性之常在。鑿井顯示悟之多方。詞義宛然。喻陳惟遠。自非大哀曠濟。拔滯溺之沈流。一極悲心。拯昏迷之失性。自漢至唐。六百餘載。總歷羣籍。四千餘軸。受持盛者。無出此經。將非機教相扣。並智勝之遺塵。聞而深敬。俱威王之餘勸。輒於經首。序而綜之。庶得早淨六根。仰慈尊之嘉會。速成四德。趣樂土之玄猷。弘贊莫窮。永貽諸後云爾。

妙法蓮華經品目

卷一

御製序

明太宗文皇帝製

弘傳序

唐沙門道宣述

序品第一

方便品第二

卷二

譬喻品第三

信解品第四

卷三

藥草喻品第五

授記品第六

化城喻品第七

卷第四

五百弟子受記品第八

授學無學人記品第九

法師品第十

見寶塔品第十一

提婆達多品第十二

持品第十三

卷五

安樂行品第十四

從地涌出品第十五
如來壽量品第十六
分別功德品第十七

卷六

隨喜功德品第十八
法師功德品第十九
常不輕菩薩品第二十
如來神力品第二十一
囑累品第二十二
藥王菩薩本事品第二十三

卷七

妙音菩薩品第二十四

觀世音菩薩普門品第二十五

陀羅尼品第二十六

妙莊嚴王本事品第二十七

普賢菩薩勸發品第二十八

後序 後秦沙門僧叡述

妙法蓮華經卷第一

姚秦三藏法師鳩摩羅什奉 詔譯

序品第一

如是我聞。一時佛住王舍城耆闍崛山中。與大比丘衆萬二千人俱。皆是阿羅漢。諸漏已盡。無復煩惱。逮得已利。盡諸有結。心得自在。其名曰。阿若。憍陳如。摩訶迦葉。優樓頻螺迦葉。伽耶迦葉。那提迦葉。舍利弗。大目犍連。摩訶迦旃延。阿菟樓駄。劫賓那。憍梵波提。離婆多。畢陵伽婆蹉。薄拘羅。摩訶拘絺羅。難陀。孫陀羅難陀。富樓那。彌多羅尼子。須菩提。阿難。羅睺羅。如是衆所知識。大阿羅漢等。復有學無學二千人。摩訶波闍波提比丘尼。與眷屬六千人俱。羅睺羅母耶輸陀羅比丘尼。亦與眷屬俱。菩薩摩訶薩八萬人。皆於阿耨多羅三藐三菩提不退轉。皆得陀羅尼樂說辯才。轉不退。

轉法輪供養無量百千諸佛。於諸佛所植衆德本。常爲諸佛之所稱歎。以
慈修身。善入佛慧。通達大智。到於彼岸。名稱普聞。無量世界。能度無數百
千衆生。其名曰。文殊師利菩薩。觀世音菩薩。得大勢菩薩。常精進菩薩。不
休息菩薩。寶掌菩薩。藥王菩薩。勇施菩薩。寶月菩薩。月光菩薩。滿月菩薩。
大力菩薩。無量力菩薩。越三界菩薩。跋陀婆羅菩薩。彌勒菩薩。寶積菩薩。
導師菩薩。如是等菩薩。摩訶薩。八萬人俱。爾時釋提桓因。與其眷屬二萬
天子俱。復有明月天子。普香天子。寶光天子。四大天王。與其眷屬萬天子
俱。自在天子。大自在天子。與其眷屬三萬天子俱。娑婆世界主梵天王。尸
棄大梵。光明大梵等。與其眷屬萬二千天子俱。有八龍王。難陀龍王。跋難
陀龍王。娑伽羅龍王。和修吉龍王。德叉迦龍王。阿那婆達多龍王。摩那斯
龍王。優鉢羅龍王等。各與若干百千眷屬俱。有四緊那羅王。法緊那羅王。

妙法緊那羅王大法緊那羅王持法緊那羅王各與若干百千眷屬俱有四乾闥婆王樂乾闥婆王樂音乾闥婆王美乾闥婆王美音乾闥婆王各與若干百千眷屬俱有四阿修羅王婆稚阿修羅王佉羅騫駄阿修羅王毗摩質多羅阿修羅王羅睺阿修羅王各與若干百千眷屬俱有四迦樓羅王大威德迦樓羅王大身迦樓羅王大滿迦樓羅王如意迦樓羅王各與若干百千眷屬俱韋提希子阿闍世王與若干百千眷屬俱各禮佛足退坐一面爾時世尊四衆圍繞供養恭敬尊重讚歎爲諸菩薩說大乘經名無量義教菩薩法佛所護念佛說此經已結跏趺坐入於無量義處三昧身心不動是時天雨曼陀羅華摩訶曼陀羅華曼殊沙華摩訶曼殊沙華而散佛上及諸大衆普佛世界六種震動爾時會中比丘比丘尼優婆塞優婆夷天龍夜叉乾闥婆阿修羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽人非人及

諸小王轉輪聖王。是諸大衆。得未曾有。歡喜合掌。一心觀佛。爾時佛放眉間白毫相光。照東方萬八千世界。靡不周徧。下至阿鼻地獄。上至阿迦尼吒天。於此世界。盡見彼土六趣衆生。又見彼土現在諸佛。及聞諸佛所說經法。并見彼諸比丘比丘尼。優婆塞。優婆夷。諸修行得道者。復見諸菩薩摩訶薩。種種因緣。種種信解。種種相貌。行菩薩道。復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後。以佛舍利起七寶塔。爾時彌勒菩薩作是念。今者世尊現神變相。以何因緣而有此瑞。今佛世尊入於三昧。是不可思議現希有事。當以問誰。誰能答者。復作此念。是文殊師利法王之子。已曾親近供養過去無量諸佛。必應見此希有之相。我今當問。爾時比丘比丘尼。優婆塞。優婆夷。及諸天龍鬼神等。咸作此念。是佛光明神通之相。今當問誰。爾時彌勒菩薩欲自決疑。又觀四衆比丘比丘尼。優婆塞。優婆夷。及諸天龍鬼

神等衆會之心。而問文殊師利言。以何因緣而有此瑞神通之相。放大光明。照於東方萬八千土。悉見彼佛國界莊嚴。於是彌勒菩薩欲重宣此義。以偈問曰。

文殊師利	導師何故	眉間白毫	大光普照	雨曼陀羅
曼殊沙華	梅檀香風	悅可衆心	以是因緣	地皆嚴淨
而此世界	六種震動	時四部衆	咸皆歡喜	身意快然
得未曾有	眉間光明	照於東方	萬八千土	皆如金色
從阿鼻獄	上至有頂	諸世界中	六道衆生	生死所趣
善惡業緣	受報好醜	於此悉見	又覩諸佛	聖主師子
演說經典	微妙第一	其聲清淨	出柔輭音	教諸菩薩
無數億萬	梵音深妙	令人樂聞	各於世界	講說正法

種種因緣	以無量喻	照明佛法	開悟衆生	若人遭苦
厭老病死	爲說涅槃	盡諸苦際	若人有福	曾供養佛
志求勝法	爲說緣覺	若有佛子	修種種行	求無上慧
爲說淨道	文殊師利	我住於此	見聞若斯	及千億事
如是衆多	今當略說	我見彼土	恆沙菩薩	種種因緣
而求佛道	或有行施	金銀珊瑚	眞珠摩尼	硨磲碼碯
金剛諸珍	奴婢車乘	寶飾輦輿	歡喜布施	迴向佛道
願得是乘	三界第一	諸佛所歎	或有菩薩	駟馬寶車
欄楯華蓋	軒飾布施	復見菩薩	身肉手足	及妻子施
求無上道	又見菩薩	頭目身體	欣樂施與	求佛智慧
文殊師利	我見諸王	往詣佛所	問無上道	便捨樂土

宮殿臣妾 剃除鬚髮 而被法服 或見菩薩 而作比丘
獨處閒靜 樂誦經典 又見菩薩 勇猛精進 入於深山
思惟佛道 又見離欲 常處空閒 深修禪定 得五神通
又見菩薩 安禪合掌 以千萬偈 讚諸法王 復見菩薩
智深志固 能問諸佛 聞悉受持 又見佛子 定慧具足
以無量喻 爲衆講法 欣樂說法 化諸菩薩 破魔兵衆
而擊法鼓 又見菩薩 寂然宴默 天龍恭敬 不以爲喜
又見菩薩 處林放光 濟地獄苦 令人佛道 又見佛子
未嘗睡眠 經行林中 勤求佛道 又見具戒 威儀無缺
淨如寶珠 以求佛道 又見佛子 住忍辱力 增上慢人
惡罵捶打 皆悉能忍 以求佛道 又見菩薩 離諸戲笑